

IT

TRADUZIONE DELLE  
ISTRUZIONI ORIGINALI  
RISCALDATORE VERTICALE



**Sommario**

**Avvertimenti presenti sulle istruzioni per l'uso** ..... 2

**Sicurezza** ..... 2

**Informazioni relative al dispositivo** ..... 6

**Trasporto e stoccaggio**..... 8

**Montaggio e installazione** ..... 8

**Comando** ..... 9

**Accessori disponibili da ordinare successivamente**..... 11

**Errori e anomalie** ..... 11

**Manutenzione** ..... 11

**Allegato tecnico**..... 14

**Smaltimento**..... 26

**Dichiarazione di conformità**..... 26

**Avvertimenti presenti sulle istruzioni per l'uso**

**Simboli**



**Avvertimento relativo a tensione elettrica**

Questo simbolo indica che sussistono pericoli di vita e per la salute delle persone, a causa della tensione elettrica.



**Avvertimento relativo a superficie calda**

Questo simbolo avverte che a causa della superficie calda, sussiste pericolo di morte e pericolo per la salute delle persone.



**Avvertimento**

Questa parola chiave definisce un pericolo con un livello di rischio medio, che se non viene evitato potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.



**Attenzione**

Questa parola chiave definisce un pericolo con un livello di rischio basso, che se non viene evitato potrebbe avere come conseguenza una lesione minima o leggera.

**Avviso**

Questa parola chiave indica la presenza di informazioni importanti (per es. relative a danni a cose), ma non indica pericoli.



**Informazioni**

Gli avvertimenti con questo simbolo aiutano a eseguire in modo veloce e sicuro le proprie attività.



**Osservare le istruzioni**

Gli avvertimenti contrassegnati con questo simbolo indicano che devono essere osservate le istruzioni per l'uso.



**Indossare una protezione per i piedi**

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che devono essere indossate scarpe di sicurezza.

La versione aggiornata delle istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal seguente link:



TES 200



<https://hub.trotec.com/?id=44566>

**Sicurezza**

**Leggere le presenti istruzioni con attenzione prima della messa in funzione / dell'utilizzo del dispositivo e conservare le istruzioni sempre nelle immediate vicinanze del luogo di installazione o presso il dispositivo stesso!**



**Avvertimento**

**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.**

L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

Il dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e / o conoscenza, se sono supervisionati o se sono stati formati sull'utilizzo sicuro del dispositivo e se hanno capito i pericoli che ne possono derivare.

I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.



### Avvertimento

Tenere lontano dalla portata di bambini di età inferiore ai 3 anni, a meno che non siano costantemente vigilati. I bambini da 3 anni in su e di età inferiore a 8 anni possono soltanto accendere e spegnere il dispositivo se questo avviene sotto il controllo di un adulto o se sono stati istruiti sul sicuro utilizzo del dispositivo e hanno compreso i potenziali pericoli, purché il dispositivo sia posizionato e installato nel suo normale luogo di utilizzo.

I bambini da 3 anni in su e di età inferiore a 8 anni non sono autorizzati a infilare la spina nella presa di corrente, a regolare il dispositivo, a pulirlo e/o a eseguire la manutenzione prevista da parte dell'utente.



### Avvertimento

Non utilizzare il dispositivo in ambienti piccoli, se vi si trovano delle persone, che non sono in grado di abbandonare l'ambiente autonomamente e che non sono supervisionate costantemente.

- Non utilizzare il dispositivo in ambienti a rischio di esplosione e non posizionarlo in tali locali.
- Non utilizzare il dispositivo in atmosfere aggressive.
- Non utilizzare il dispositivo in un'atmosfera oleifera, solfifera, contenente cloro o salifera.
- Il dispositivo non è un giocattolo. Tenere lontani bambini e animali. Utilizzare il dispositivo solo sotto sorveglianza.
- Posizionare il dispositivo in posizione verticale e in modo stabile su un fondo che ne sopporti il peso.
- Assicurarsi che l'entrata e l'uscita dell'aria siano libere.
- Assicurarsi che sul lato di aspirazione non ci sia mai della sporcizia e che non ci siano oggetti sciolti.
- Non posizionare il dispositivo su pavimentazioni infiammabili.
- Non infilare mai degli oggetti o degli elementi nel dispositivo né usarlo mai come fonte di accensione.
- Durante il funzionamento, non coprire il dispositivo e non trasportarlo.
- Non mettere in funzione o comandare il dispositivo se si hanno mani umide o bagnate.
- Far asciugare il dispositivo dopo la pulizia con acqua. Non metterlo in funzione se è bagnato o in ambienti umidi.
- Non esporre il dispositivo al getto diretto di acqua.
- Controllare il dispositivo prima di ogni utilizzo, e verificare che gli accessori e gli allacci non siano danneggiati. Non utilizzare dispositivi o parti di dispositivi danneggiati.
- Assicurarsi che tutti i cavi elettrici che si trovano all'esterno del dispositivo siano protetti da possibili danneggiamenti (per es. causati da animali). Non utilizzare mai il dispositivo se sono presenti danni ai cavi elettrici o all'alimentazione elettrica!

- L'allaccio alla corrente deve rispettare le indicazioni riportate nel capitolo Dati tecnici.
- Inserire la spina elettrica in una presa di corrente assicurata correttamente.
- Scegliere le prolunghie del cavo elettrico nel rispetto della potenza allacciata del dispositivo, della lunghezza del cavo e della destinazione d'uso. Srotolare completamente il cavo della prolunga. Evitare il sovraccarico elettrico.
- Staccare il dispositivo dalla rete elettrica, se non lo si utilizza.
- Non rimuovere alcuna indicazione sulla sicurezza, adesivo o etichetta dal dispositivo. Mantenere le indicazioni sulla sicurezza, gli adesivi o le etichette in buone condizioni, affinché si possano leggere bene.
- Non sedersi sul dispositivo.
- Durante l'installazione osservare le distanze minime del dispositivo dalle pareti e dagli oggetti e le condizioni di stoccaggio e di funzionamento, in conformità con il capitolo Dati tecnici.
- Non utilizzare il dispositivo nelle immediate vicinanze di tende, letti o divani.
- Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente prima di iniziare i lavori di manutenzione e di riparazione sul dispositivo, estraendo la spina elettrica dalla presa.
- Spegnere il dispositivo e rimuovere il cavo elettrico dalla presa di corrente, quando il dispositivo non viene utilizzato.
- Non utilizzare mai il dispositivo se vengono constatati danni alle spine elettriche o ai cavi elettrici. Se la linea di allaccio alla corrente elettrica di questo dispositivo viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata in egual modo, per prevenire possibili pericoli. I cavi elettrici difettosi rappresentano un serio pericolo per la salute!
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali, altrimenti non è garantito il funzionamento corretto e sicuro.
- Prima del trasporto e / o dei lavori di manutenzione, lasciare raffreddare il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, piscine o altri contenitori che contengono acqua. Sussiste pericolo di folgorazione!

### Uso conforme alla destinazione

Utilizzare il dispositivo solo con aria atmosferica.

Utilizzare il dispositivo esclusivamente per:

- decontaminazione (neutralizzazione termica dei virus e decontaminazione termica di mascherine protettive, dispositivi di sicurezza personale e di interi ambienti)
- Depurazione dell'aria HEPA
- Eliminazione termica di parassiti
- Riscaldamento dell'ambiente

Il dispositivo deve essere utilizzato in conformità ai dati tecnici.

Un utilizzo di altro genere viene considerato non conforme alla destinazione d'uso del dispositivo e può essere pericoloso. È parte integrante dell'uso conforme alla destinazione anche l'osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

### Uso non conforme alla destinazione

Non utilizzare il dispositivo in combinazione impropria con i componenti di sistema (ad es. per finalità d'impiego quali la depurazione dell'aria HEPA senza il filtro HEPA inserito).

Non posare alcun oggetto, come ad es. abiti, sul dispositivo.

Il dispositivo non è progettato per il funzionamento in ambienti potenzialmente esplosivi.

Il dispositivo non deve essere utilizzato per aspirare liquidi, per es. da serbatoi o vasche riempite.

Non installare il dispositivo su una pavimentazione bagnata o allagata.

Non esporre il dispositivo all'umidità o alle intemperie (pioggia, sole).

Un funzionamento o un utilizzo che differisca da quanto indicato nelle presenti istruzioni non è ammesso. In caso di mancata osservazione, si estingue ogni responsabilità e il diritto alla garanzia.

Non è consentito adottare modifiche come installazioni o trasformazioni del dispositivo nonché modifiche e interventi al software o firmware.

### Qualifica del personale

Il personale addetto all'utilizzo di questo dispositivo deve:

- essere consapevole dei pericoli derivanti da lavori eseguiti con riscaldatori elettrici.
- aver letto e capito le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo sulla sicurezza.




I lavori di manutenzione che richiedono l'apertura dell'involucro devono essere eseguiti esclusivamente da aziende di impianti elettrici o dalla Trotec.

### Persona istruita

Le persone istruite sono state formate dall'operatore sui compiti a loro assegnati e sui possibili pericoli derivanti da un comportamento scorretto. Queste persone possono utilizzare e trasportare il dispositivo, oltre a eseguire delle semplici attività di manutenzione (pulizia dell'alloggiamento, pulizia del soffiante).

Del dispositivo si deve occupare solo personale istruito.

### Simboli presenti sul dispositivo

Simboli	Descrizione
	Il simbolo sul dispositivo indica che non è consentito appendere oggetti (ad es. asciugamani, indumenti, ecc.) direttamente davanti al dispositivo o su di esso. Il riscaldatore non deve essere coperto, per evitare un surriscaldamento e il pericolo di incendio!
	Il simbolo sul dispositivo indica che non è consentito spruzzare sul dispositivo.
	Il simbolo sul dispositivo avverte che a causa della superficie rovente sussiste pericolo di morte e pericolo per la salute delle persone.

### Indicazioni e segnali di sicurezza presenti sul dispositivo

#### Avviso

Non rimuovere alcuna indicazione sulla sicurezza, adesivo o etichetta dal dispositivo. Mantenere le indicazioni sulla sicurezza, gli adesivi o le etichette in buone condizioni, affinché si possano leggere bene.

Sul dispositivo sono presenti le seguenti indicazioni e i seguenti segnali di sicurezza:

Questo adesivo si trova sul dispositivo in lingua tedesca, inglese e francese.

#### Indicazioni di sicurezza:



**Attenzione!** Pericolo di folgorazione - Non aprire  
Nessun componente all'interno che richieda manutenzione!

Questo adesivo si trova sul dispositivo in lingua inglese.

**Indicazioni di sicurezza:**



**Attenzione!** Pericolo di incendio.

Non utilizzare come dispositivo per interni o come elettrodomestico!

Questo adesivo si trova sul dispositivo in lingua tedesca, inglese, francese e olandese.

**Indicazioni di sicurezza:**



**Attenzione!** Prima dello spegnimento dell'interruttore principale attendere il termine della procedura di spegnimento del dispositivo.

Questo adesivo si trova sul dispositivo in lingua tedesca.

**Indicazioni di sicurezza:**



Prima dell'apertura dell'alloggiamento spegnere l'interruttore principale!

**Pericoli residui**



**Avvertimento relativo a tensione elettrica**

I lavori sulle parti elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da imprese specializzate autorizzate!



**Avvertimento relativo a tensione elettrica**

Prima di qualsiasi lavoro sul dispositivo, rimuovere la spina elettrica dalla presa di corrente!  
Estrarre il cavo elettrico dalla presa di corrente, afferrandolo dalla spina elettrica.



**Avvertimento relativo a superficie calda**

Alcune parti di questo dispositivo possono diventare molto calde e causare ustioni. È necessaria una particolare attenzione quanto sono presenti bambini o altre persone che necessitano di protezione!



**Avvertimento relativo a superficie calda**

**Durante il funzionamento la temperatura ambiente aumenta fino a un massimo di 75 °C.**

Tenere presente che dopo il trattamento le superfici nell'intero ambiente possono essere molto calde.



**Avvertimento**

**Durante il funzionamento la temperatura ambiente aumenta fino a un massimo di 75 °C.**

Per quanto possibile, non sostare nel locale durante il riscaldamento dell'ambiente. In caso di malessere lasciare immediatamente il locale. Persone sensibili al calore possono accedere nuovamente al locale solo dopo che l'ambiente si sia raffreddato. Rimuovere dal locale oggetti e tessuti non adatti a questo tipo di temperature. Tenere conto dell'infiammabilità di oggetti e tessuti presenti nel locale.



**Avvertimento**

Da questo dispositivo posso scaturire pericoli, se viene utilizzato in modo non corretto o non conforme alla sua destinazione da persone senza formazione! Tenere conto delle qualifiche del personale!



**Avvertimento**

Questo dispositivo non è un giocattolo e non deve essere maneggiato da bambini.



**Avvertimento**

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe diventare un gioco pericoloso per bambini.



**Avvertimento**

Sussiste pericolo di incendio, in caso di posizionamento non corretto.

Non posizionare il dispositivo su pavimentazioni infiammabili.

Non posizionare il dispositivo su moquette a pelo lungo.



**Avvertimento**

Il dispositivo non deve essere coperto, per evitare un surriscaldamento e il pericolo di incendio!

**Avviso**

Utilizzare il dispositivo nei diversi programmi applicativi solo con i relativi componenti di sistema.

Per la depurazione dell'aria HEPA, assicurarsi che sia inserito il filtro HEPA.

**Avviso**

Non utilizzare mai il dispositivo senza il filtro dell'aria inserito. Senza il filtro dell'aria, l'interno del dispositivo si sporca molto, cosa che può ridurne la potenza e danneggiare il dispositivo.

## Comportamento in caso di emergenza

1. Spegner il dispositivo sull'interruttore principale.
2. Assicurare il dispositivo contro una riaccensione.
3. Assicurarsi di essere gli unici ad entrare nella zona di pericolo e che non vi sia nessun altro.
4. In caso di emergenza, staccare il dispositivo dall'alimentazione elettrica. Estrarre il cavo elettrico dalla presa di corrente afferrandolo dalla spina elettrica.
5. Non allacciare nuovamente all'alimentazione elettrica un dispositivo difettoso.

Rimettere in funzione il dispositivo solo dopo avere eliminato l'emergenza.

## Informazioni relative al dispositivo

### Descrizione del dispositivo

Come soluzione d'impiego mobile, il dispositivo è stato concepito per campi di impiego quali la decontaminazione, l'eliminazione di parassiti, la depurazione dell'aria e il riscaldamento degli ambienti.

Ogni dispositivo è dotato dei relativi programmi applicativi che possono essere adattati alle esigenze. Tra le altre cose, si possono impostare le dimensioni dell'ambiente, il tipo e la durata del trattamento e la temperatura obiettivo.

Il tipo di attrezzatura è variabile: in base alla finalità d'impiego, è possibile utilizzare le combinazioni dei componenti di sistema TES 200 con torre ventilatore DualDecon oppure TES 200 con torre ventilatore DualHeat.

Finalità d'impiego	Combinazione componenti di sistema	
	TES 200 DualDecon	TES 200 DualHeat
Decontaminazione termica nel luogo d'installazione, depurazione dell'aria inclusa	x	
Decontaminazione termica nel luogo d'installazione		x
Decontaminazione termica con depurazione dell'aria inclusa attraverso installazione esterna e accesso all'immissione d'aria	x	
Decontaminazione termica attraverso installazione esterna e accesso all'immissione d'aria		x
Eliminazione di parassiti	x	
		x
Depurazione dell'aria HEPA	x	
Riscaldamento centralizzato degli ambienti con depurazione dell'aria ottimale	x	
Riscaldamento centralizzato degli ambienti		x
Riscaldamento decentralizzato degli ambienti mediante sistemi di areazione già esistenti o diffusori in tessuto	x	
		x

Il TES 200 è fornito di serie con la torre ventilatore DualDecon.

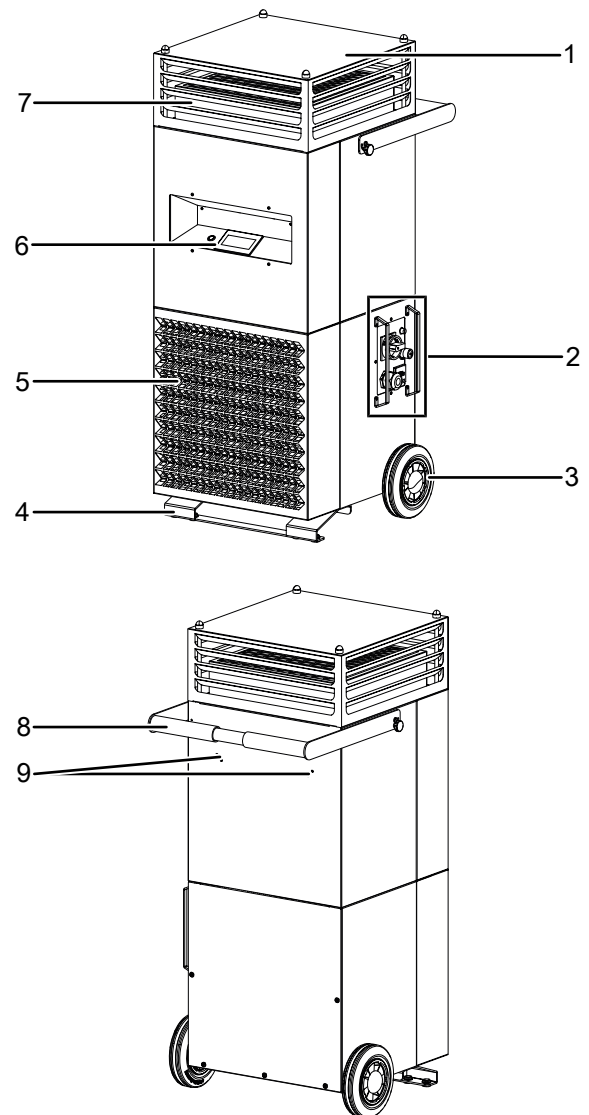


### Modalità di funzionamento

L'aria viene aspirata dal ventilatore attraverso l'entrata dell'aria con filtro dell'aria e viene riscaldata dal riscaldamento elettrico a più livelli. L'aria riscaldata può essere opzionalmente depurata mediante un filtro HEPA. L'aria viene poi distribuita uniformemente in tutto l'ambiente tramite una torre ventilatore. In opzione, è possibile allacciare il dispositivo a un sistema di areazione attraverso un inserto per allaccio del tubo flessibile. Nel funzionamento tramite sistema di areazione è necessario un impiego con un termostato esterno.

La temperatura del getto in uscita può essere impostata fino a un massimo di 95 °C. I sensori di temperatura all'entrata e all'uscita dell'aria regolano la temperatura ambiente impostata entro un campo di tolleranza ristretto, accendendo o spegnendo i singoli elementi riscaldanti.

### Rappresentazione del dispositivo



N.	Definizione
1	Torre ventilatore (immagine torre ventilatore DualDecon)
2	Allacci e interruttore principale
3	Ruota
4	Piedino
5	Entrata dell'aria con filtro dell'aria
6	Display e tasto
7	Filtro dell'aria HEPA
8	Maniglia di trasporto
9	Supporto per cavi

## Trasporto e stoccaggio

### Avviso

Se il dispositivo viene immagazzinato o trasportato in modo non conforme, il dispositivo può essere danneggiato.

Fare attenzione alle informazioni relative al trasporto e allo stoccaggio del dispositivo.

## Trasporto

L'apparecchio è dotato di una maniglia di trasporto e di due ruote, per semplificarne il trasporto.



### Indossare una protezione per i piedi

Durante il trasporto indossare un'adeguata protezione per i piedi. Sussiste pericolo di lesione dovuto a slogamento della caviglia.

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio che servono a proteggere il dispositivo durante il trasporto.
- Se il dispositivo mostra dei segni di danneggiamento, rivolgersi all' esercente competente o al produttore, presso il quale si ha acquistato il dispositivo.
- Ribaltare con cautela il dispositivo e inclinarlo solo per quanto necessario.
- Riposizionare nuovamente il dispositivo con cautela.
- Il dispositivo deve essere sollevato solamente nei punti previsti dei relativi dispositivi di sollevamento. La capacità di sollevamento del dispositivo di sollevamento deve essere idonea a sostenere il peso del riscaldatore elettrico (cfr. Dati tecnici).

## Immagazzinaggio

In caso di non utilizzo del dispositivo, osservare le seguenti condizioni di stoccaggio:

- asciutto e protetto contro gelo e calore
- in posizione diritta in un posto protetto dalla polvere e dall'irraggiamento diretto del sole
- eventualmente con un involucro che lo protegge dalla polvere che può penetrarci
- Prima di rimettere in funzione il dispositivo, controllare le condizioni del cavo elettrico. In caso di dubbi in merito alle sue condizioni perfette, chiamare il servizio di assistenza.
- In ogni caso, far controllare il dispositivo una volta l'anno da un elettricista specializzato.

## Montaggio e installazione

### Dotazione

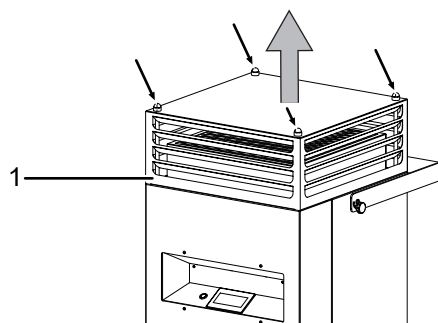
#### TES 200

- 1 x dispositivo
- 1 x torre ventilatore DualDecon
- 3 x pannello flowstop
- 1 x istruzioni

### Montaggio

#### Montaggio torre ventilatore DualDecon e inserimento filtro HEPA H14

1. Rimuovere il cappuccio di protezione delle 4 viti sul lato superiore del dispositivo con un cacciavite.
2. Svitare le 4 viti e rimuoverle.
3. Rimuovere la torre ventilatore (1) dal dispositivo sollevandola.
4. Inserire eventualmente un filtro dell'aria HEPA.
5. Posizionare la torre ventilatore richiesta sul dispositivo.
6. Avvitare saldamente la torre ventilatore con le viti.
7. Riposizionare i cappucci di protezione sulle viti.





## Messa in funzione

Durante l'installazione osservare le distanze minime del dispositivo dalle pareti e dagli oggetti, in conformità con il capitolo Dati tecnici.

- Prima di rimettere in funzione il dispositivo, controllare le condizioni del cavo elettrico. In caso di dubbi in merito alle sue condizioni perfette, chiamare il servizio di assistenza.
- Il dispositivo deve essere impiegato solo in ambienti con una formazione di polveri non eccessiva.
- Installare il dispositivo in posizione eretta e stabile.
- Posizionare il dispositivo in una posizione sicura su un pavimento stabile, piano e non sensibile al calore.
- Posizionare il dispositivo a una distanza sufficiente per favorire l'entrata e l'uscita dell'aria e per comandare il dispositivo (cfr. dati tecnici).
- Evitare di posare il cavo elettrico o gli altri cavi elettrici in punti in cui si potrebbe inciampare, in particolare quando il dispositivo viene posizionato al centro del locale. Utilizzare ponti passacavi.
- Assicurarsi che le prolunghe dei cavi siano completamente srotolate.
- Fare attenzione che non vi siano tende o altri oggetti che possano ostacolare il flusso dell'aria.
- Assicurarsi che il dispositivo non possa entrare in contatto con umidità o con acqua.

### Inserimento del filtro dell'aria

#### Avviso

Non utilizzare mai il dispositivo senza il filtro dell'aria inserito all'entrata dell'aria.

Senza il filtro dell'aria, l'interno del dispositivo si sporca molto, cosa che può ridurne la potenza e danneggiare il dispositivo.

- Prima dell'accensione, assicurarsi che il filtro dell'aria sia stato installato.

### Montaggio del pannello flowstop

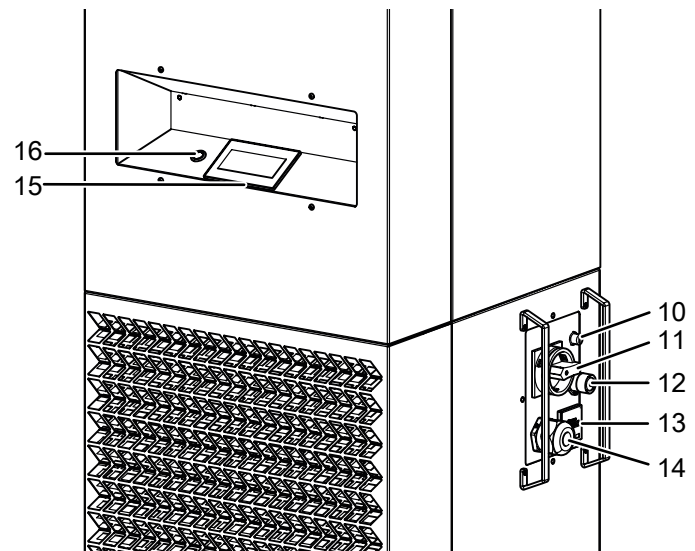
I pannelli flowstop vengono montati su ciascuno dei quattro lati della torre e impediscono la fuoriuscita di flussi d'aria da questi lati, ad esempio per i casi in cui non si desidera o non è necessaria una diffusione dell'aria.

### Collegamento del cavo elettrico

- Inserire la spina elettrica in una presa di corrente.

## Comando

### Elementi di comando



N.	Definizione	Descrizione
10	Fusibile limitatore della temperatura di sicurezza	Scatta in caso di surriscaldamento
11	Interruttore principale	Accensione o spegnimento del dispositivo
12	Allaccio termostato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rilevamento della temperatura per altri ambienti con collegamento a un sistema di areazione</li> <li>• Con termostato collegato, il termostato ambiente all'interno del dispositivo viene disattivato.</li> </ul>
13	Contatore delle ore di funzionamento	Indicatore delle ore di funzionamento
14	Attacco del cavo elettrico	Alimentazione elettrica del dispositivo
15	Display touch	Selezione del programma e impostazione dei parametri
16	Tasto <i>Start/Stop</i>	Programma di avvio



### Informazioni

Circa 3 minuti dopo l'ultimo tocco, il display si spegne. Toccando di nuovo, il dispositivo si riaccende. In presenza di temperature superiori ai 60 °C la leggibilità del display è compromessa. In presenza di temperature superiori ai 65 °C il display si spegne. Dopo il raffreddamento del dispositivo, il display può essere nuovamente acceso toccandolo un'altra volta.

## Accensione del dispositivo



### Avvertimento

**Durante il funzionamento la temperatura ambiente aumenta fino a un massimo di 75 °C.**

Per quanto possibile, non sostare nel locale durante il riscaldamento dell'ambiente. In caso di malessere lasciare immediatamente il locale. Persone sensibili al calore possono accedere nuovamente al locale solo dopo che l'ambiente si sia raffreddato.

Rimuovere dal locale oggetti e tessuti non adatti a questo tipo di temperature. Tenere conto dell'infiammabilità di oggetti e tessuti presenti nel locale.

1. Accendere il dispositivo posizionando l'interruttore principale in posizione **ON**.
  - ⇒ Si avvia l'inizializzazione del dispositivo.
  - ⇒ Sul display viene visualizzato *Attendere prego*.
  - ⇒ Dopo l'inizializzazione sul display appare *StandBy*.
2. Toccare il display al centro.
  - ⇒ Appare la selezione principale.
  - ⇒ Il programma guida in modo intuitivo all'utilizzo.
3. Impostare la lingua desiderata sotto *System*.
4. Selezionare il programma desiderato.
5. Impostare i valori nominali per la temperatura, la velocità del ventilatore e la durata di mantenimento della temperatura.
6. Avviare il programma attivando l'interfaccia *On* o il tasto *Start/Stop* (16).
  - ⇒ Sul display viene visualizzato il messaggio *Riscaldamento*.
  - ⇒ Una volta raggiunta la temperatura, si avvia il timer per la durata di mantenimento della temperatura.
  - ⇒ Trascorso il tempo impostato, il dispositivo si spegne automaticamente.
  - ⇒ Il ventilatore continua a funzionare per circa 3 minuti per far fuoriuscire il calore restante dagli elementi riscaldanti.

Il dispositivo non può essere riavviato senza tempi di attesa.

## Spegnimento



### Avvertimento relativo a superficie calda

**Durante il funzionamento la temperatura ambiente aumenta fino a un massimo di 75 °C.**

Tenere presente che dopo il trattamento le superfici nell'intero ambiente possono essere molto calde.

1. Attivare sul display l'interfaccia *Off* o il tasto *Start/Stop* (16).
  - ⇒ Il ventilatore continua a funzionare per circa 3 minuti per far fuoriuscire il calore restante dagli elementi riscaldanti.
2. Spegnerne il dispositivo posizionando l'interruttore principale in posizione **OFF**.

## Messa fuori servizio



### Avvertimento relativo a tensione elettrica

Non toccare la spina elettrica con mani umide o bagnate!

1. Procedere come descritto al capitolo Spegnimento.
2. Pulire il dispositivo secondo quanto riportato nel capitolo Manutenzione.
3. Riporre il dispositivo in conformità con il capitolo Stoccaggio.

## Accessori disponibili da ordinare successivamente



### Avvertimento

Utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi che sono indicati nelle istruzioni per l'uso. L'utilizzo di utensili o altri accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso può comportare un pericolo di lesioni.

Definizione	Codice prodotto
Torre ventilatore DualHeat	
Inserto per allaccio del tubo flessibile	
Filtro HEPA H14	7.160.000.106
Igrostato elettronico HG 125	6.100.002.042
Cassetta filtro F7	7.160.000.449

## Errori e anomalie

Il funzionamento perfetto del dispositivo è stato controllato più volte durante la sua produzione. Nel caso in cui dovessero, ciononostante, insorgere dei disturbi nel funzionamento, controllare il dispositivo secondo la seguente lista.

### Il dispositivo ancora non funziona perfettamente dopo questi controlli?

Contattare il servizio di assistenza. Eventualmente, portare il dispositivo presso un'azienda di impianti elettrici autorizzata o presso Trotec per farlo riparare.

### Il dispositivo non si avvia:

- Controllare l'alimentazione elettrica.
- Controllare che il cavo elettrico e la spina elettrica non siano danneggiati.
- Controllare che la spina elettrica non sia danneggiata.
- Controllare il fusibile di protezione principale.
- Controllare se il dispositivo è stato installato in posizione eretta e se si trova su un fondo piano. Se il dispositivo cade, si attiva il dispositivo anti-ribaltamento. Posizionare pertanto il dispositivo sempre su un fondo adeguato e piano in posizione eretta.
- Il termostato di sicurezza potrebbe essersi attivato a causa del surriscaldamento. Spegnerne il dispositivo e lasciarlo raffreddare per almeno 10 minuti.
- Il termostato ambiente probabilmente è difettoso. Far sostituire il termostato ambiente difettoso da una azienda di impianti elettrici.
- Può capitare che sia scattata la protezione surriscaldamento. Lasciar eseguire un controllo elettrico da un'azienda di impianti elettrici o da Trotec e sostituire la protezione da surriscaldamento.

### Il dispositivo è rumoroso o vibra:

- Controllare se il dispositivo è stato posizionato in modo eretto e stabile.

### Il dispositivo si riscalda molto, è rumoroso o perde potenza:

- Controllare che le entrate dell'aria e il filtro dell'aria non siano sporchi. Rimuovere la sporcizia esterna.
- Controllare dall'esterno che sul dispositivo non ci sia della sporcizia (cfr. capitolo Manutenzione). Far pulire l'interno del dispositivo sporco da un'impresa specializzata o dalla Trotec.

### Notifiche di errore

Sul display (15) vengono visualizzate le seguenti segnalazioni di errore:

Messaggio	Causa	Risoluzione
Pressione dell'aria troppo bassa	Il ventilatore non si avvia	Riavviare il dispositivo e verificare il funzionamento del ventilatore.
Filtro sporco	Il filtro dell'aria è probabilmente sporco	Sostituire il filtro
Protezione contro il surriscaldamento della temperatura ambiente	La temperatura ambiente impostata è stata superata.	Spegnerne il dispositivo e lasciare raffreddare l'ambiente.
Protezione contro il surriscaldamento del motore	Il dispositivo si surriscalda	Separare il dispositivo dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare
Guasto al sensore	Un sensore della temperatura è difettoso	Spegnerne il dispositivo e controllare i sensori della temperatura

## Manutenzione

I riscaldatori elettrici Trotec sono stati progettati per funzionamenti prolungati e richiedono una manutenzione minima. Per un funzionamento sicuro del dispositivo è necessario controllare tutti i componenti installati, in particolare il limitatore della temperatura di sicurezza (STB), entro e non oltre 6 mesi o ogni 4.000 ore di funzionamento, ed eventualmente pulirlo dalla sporcizia o sostituire le parti danneggiate.

Prima di una pulizia interna, proteggere il ventilatore e gli altri componenti elettronici dalla penetrazione dell'acqua con strumenti adeguati.

## Intervalli di manutenzione

Intervallo di manutenzione	prima di ogni messa in funzione	in caso di necessità	almeno ogni 2 settimane	almeno ogni 4 settimane	almeno ogni 6 mesi	almeno una volta l'anno
Controllare che non ci sia sporcizia o non vi siano corpi estranei sulle uscite di aspirazione e di scarico, eventualmente pulirle	X					
Pulizia dell'esterno		X				X
Controllo visivo che non ci sia sporcizia nell'interno del dispositivo		X		X		
Controllare che non ci sia sporcizia o dei corpi estranei sulla griglia di aspirazione e sul filtro dell'aria, eventualmente pulire o sostituire	X		X			
Sostituire il filtro dell'aria					X	
Controllare che non ci siano danneggiamenti	X					
Controllare il limitatore della temperatura di sicurezza		X				
Controllare le viti di fissaggio		X				X
Test di collaudo						X

## Protocollo di manutenzione

Tipo di dispositivo: .....

Numero dispositivo: .....

Intervallo di manutenzione	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Controllare che non ci siano sporcizia o corpi estranei sulle aperture di aspirazione e di uscita dell'aria, ed eventualmente pulirle																
Pulizia dell'esterno																
Controllo visivo che non ci sia sporcizia nell'interno del dispositivo																
Controllare che non ci sia sporcizia o dei corpi estranei sulla griglia di aspirazione e sul filtro dell'aria, eventualmente pulire o sostituire																
Sostituire il filtro dell'aria																
Controllare che non ci siano danneggiamenti																
Controllare le viti di fissaggio																
Test di collaudo																
Note:																

1° Data: .....	2° Data: .....	3. Data: .....	4. Data: .....
Firma: .....	Firma: .....	Firma: .....	Firma: .....
5. Data: .....	6. Data: .....	7. Data: .....	8. Data: .....
Firma: .....	Firma: .....	Firma: .....	Firma: .....
9. Data: .....	10. Data: .....	11. Data: .....	12. Data: .....
Firma: .....	Firma: .....	Firma: .....	Firma: .....
13. Data: .....	14. Data: .....	15. Data: .....	16. Data: .....
Firma: .....	Firma: .....	Firma: .....	Firma: .....

## Attività da svolgere prima dell'inizio della manutenzione



### Avvertimento relativo a tensione elettrica

Non toccare la spina elettrica con mani umide o bagnate!

- Estrarre il cavo elettrico dalla presa di corrente, afferrandolo alla spina elettrica.



### Avvertimento relativo a tensione elettrica

**I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato o dalla Trotec.**

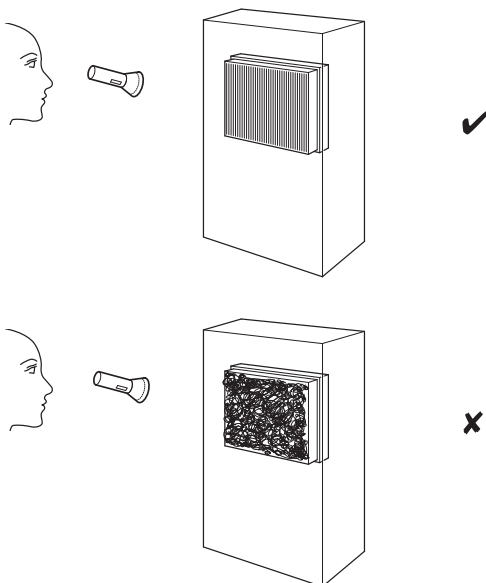
## Pulitura dell'involucro

Pulire l'involucro con un panno umido, morbido e senza pelucchi. Fare attenzione che non penetri umidità all'interno dell'involucro. Fare attenzione che l'umidità non entri in contatto con gli elementi costruttivi elettrici. Per inumidire il panno, non utilizzare detergenti aggressivi, come per es. spray detergenti, solventi, detergenti a base di alcool o abrasivi.

Dopo la pulizia, asciugare l'involucro con un panno.

## Controllo visivo che non ci sia sporcizia nell'interno dell'apparecchio

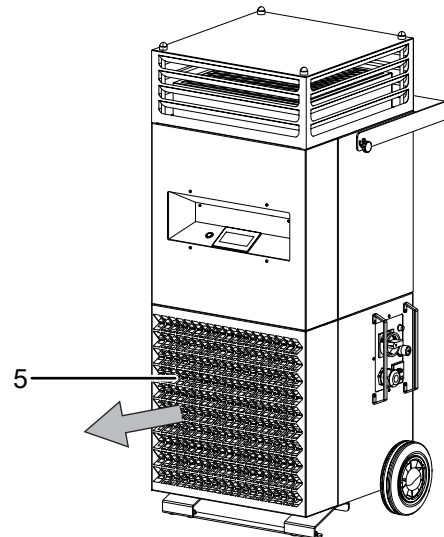
1. Rimuovere il filtro dell'aria.
2. Con una torcia, fare luce nelle aperture del dispositivo.
3. Controllare che non ci sia dello sporco all'interno del dispositivo.
4. Se si constata la presenza di uno spesso strato di polvere, far pulire l'interno del dispositivo da un'azienda specializzata o dalla Trotec.
5. Riposizionare il filtro dell'aria.



## Sostituzione del filtro

Gli intervalli tra una sostituzione di un filtro e l'altra dipendono dal grado di contaminazione dell'aria e dalla qualità del filtro. I filtri sporchi pregiudicano le prestazioni del riscaldatore elettrico. Ad un determinato grado di sporcizia del filtro, sul display viene visualizzato un avviso e deve essere inserito un nuovo filtro.

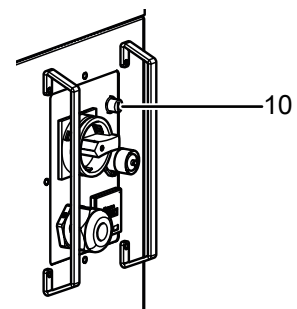
1. Rimuovere a tal fine l'entrata dell'aria con filtro dell'aria (5) ribaltando in avanti il supporto.



2. Rimuovere il filtro dal supporto.
3. Inserire il nuovo filtro dell'aria nel dispositivo.

## Controllare il limitatore della temperatura di sicurezza

Se scatta il limitatore della temperatura di sicurezza (10) lasciare raffreddare il dispositivo. Rimuovere quindi i cappucci di protezione ruotandoli e premere il fusibile fino al suo arresto nel dispositivo.

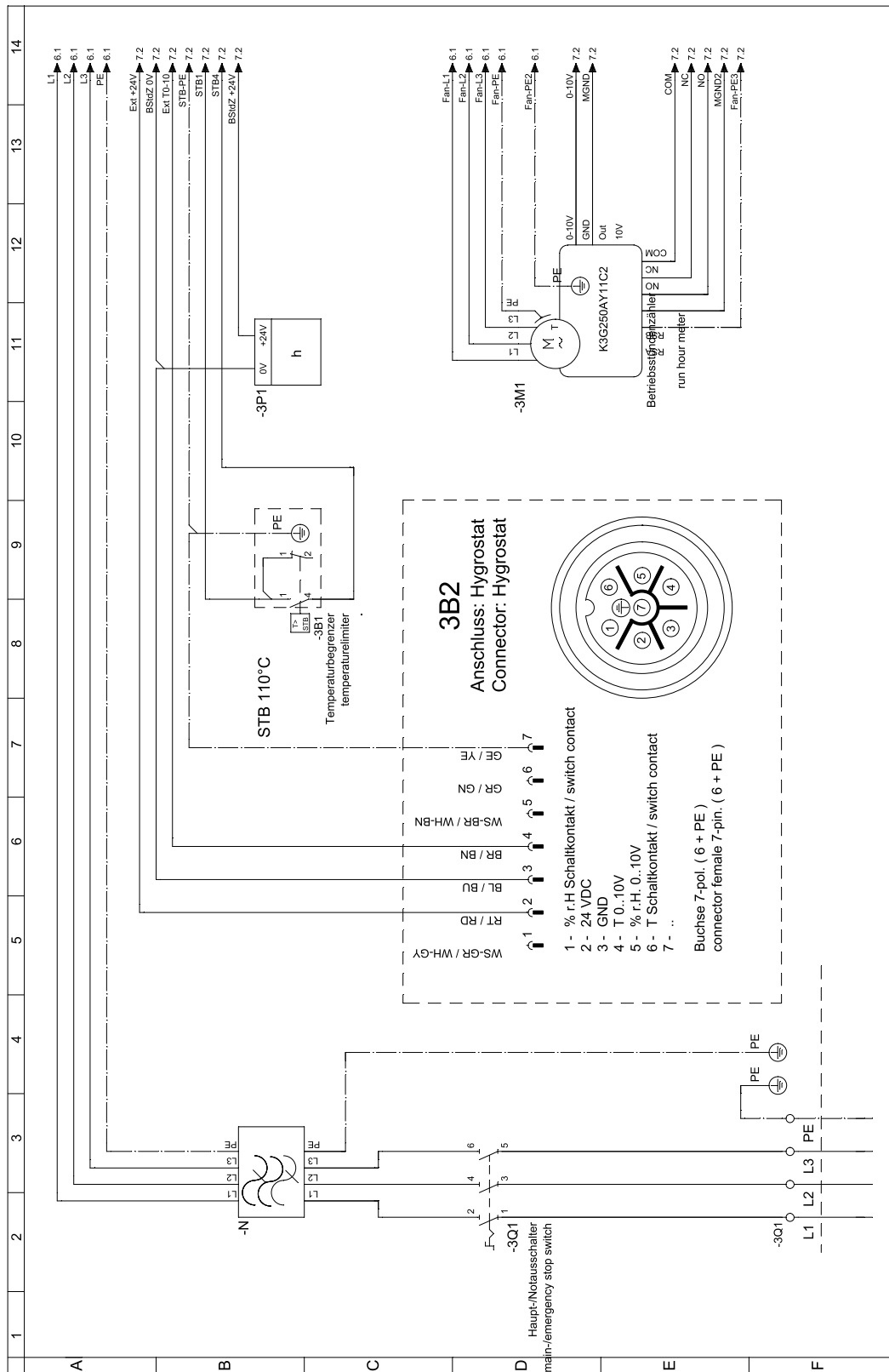


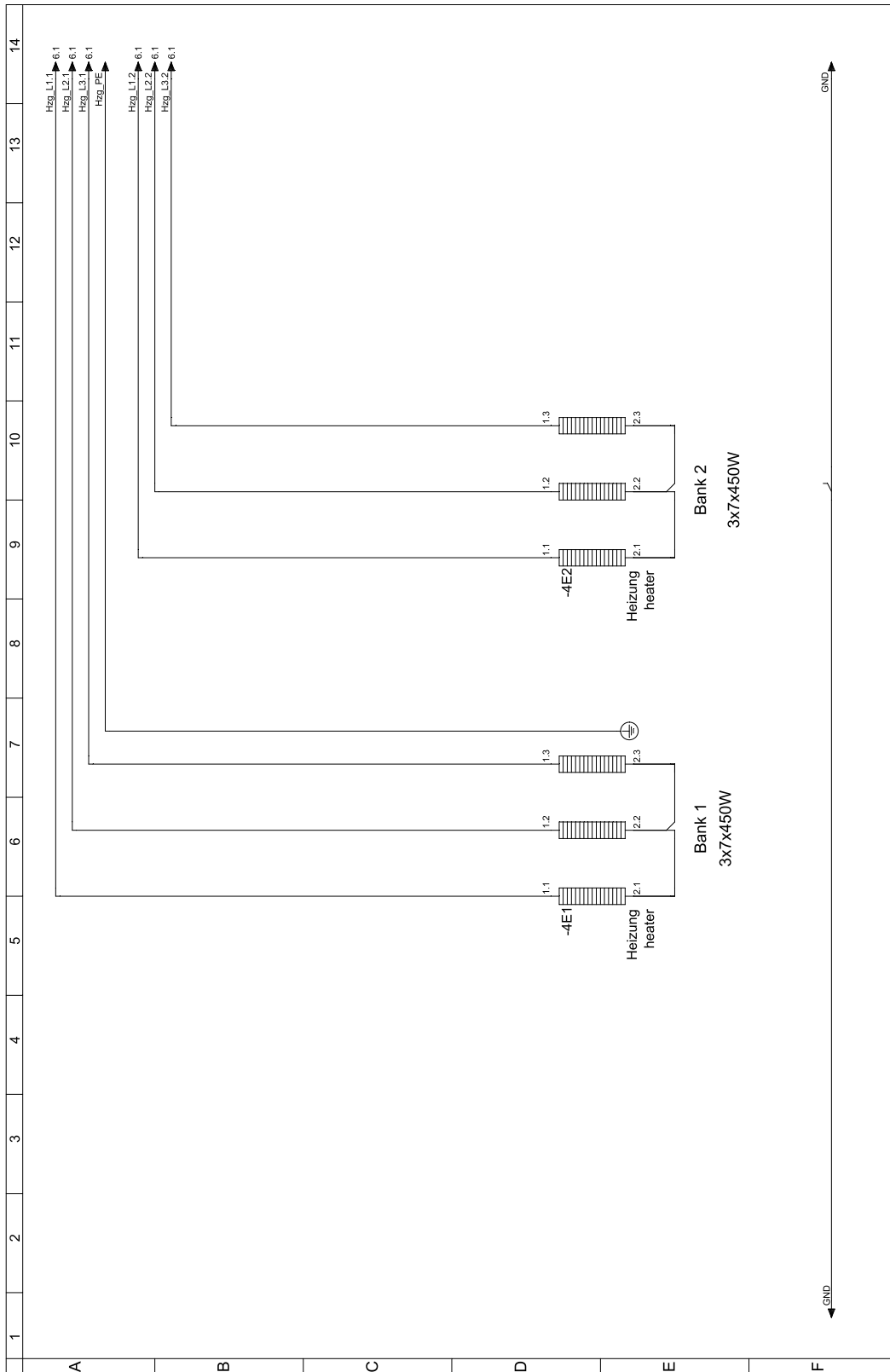
**Allegato tecnico****Dati tecnici**

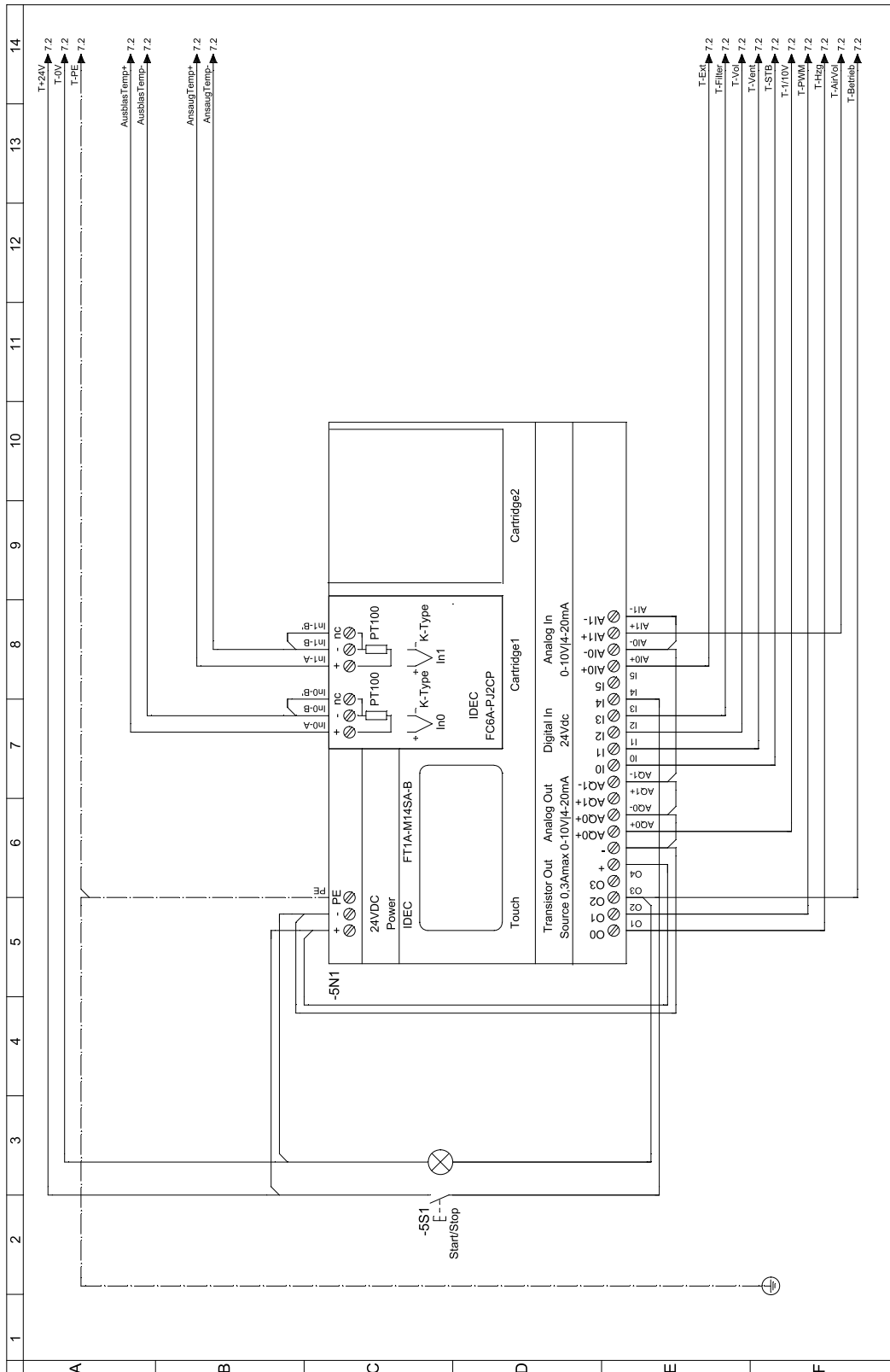
<b>Parametri</b>	<b>Valore</b>
Modello	<b>TES 200</b>
Potenza termica	18 kW (in opzione fino a 27 kW)
Potenza nominale	31 A
Fusibile	32 A
Portata di aria	in continuo fino a 2.500 m <sup>3</sup> /h (senza HEPA)
Temperatura del getto in uscita	regolabile fino a max. 95 °C
Temperatura obiettivo di ambiente e superfici	regolabile fino a 75 °C
Comandi automatici	Programmi applicativi integrati per la disinfezione termica, la depurazione d'aria HEPA, l'eliminazione termica dei parassiti e il riscaldamento degli ambienti
Ciclo di trattamento	regolabile da 30 fino a 300 min
Collegamento termostato/sensori	Presse DIN a 7 poli
Prefiltro filtro dell'aria	F7
Livello sonoro del livello di ventilazione 1/2	57 / 72 dB(A)
Alimentazione elettrica	CEE 32 A
Alimentazione	da 3 x 380 a 480 V, 50 / 60 Hz
Classe di protezione	IP44
Misure (Lunghezza x Larghezza x Altezza)	690 x 610 x 1300 mm
Distanza minima da tutti i lati durante il funzionamento	30 cm
Peso	84 kg
<b>Versione con torre ventilatore DualDecon</b>	
Caratteristica lamelle	Omnidirezionali 360°

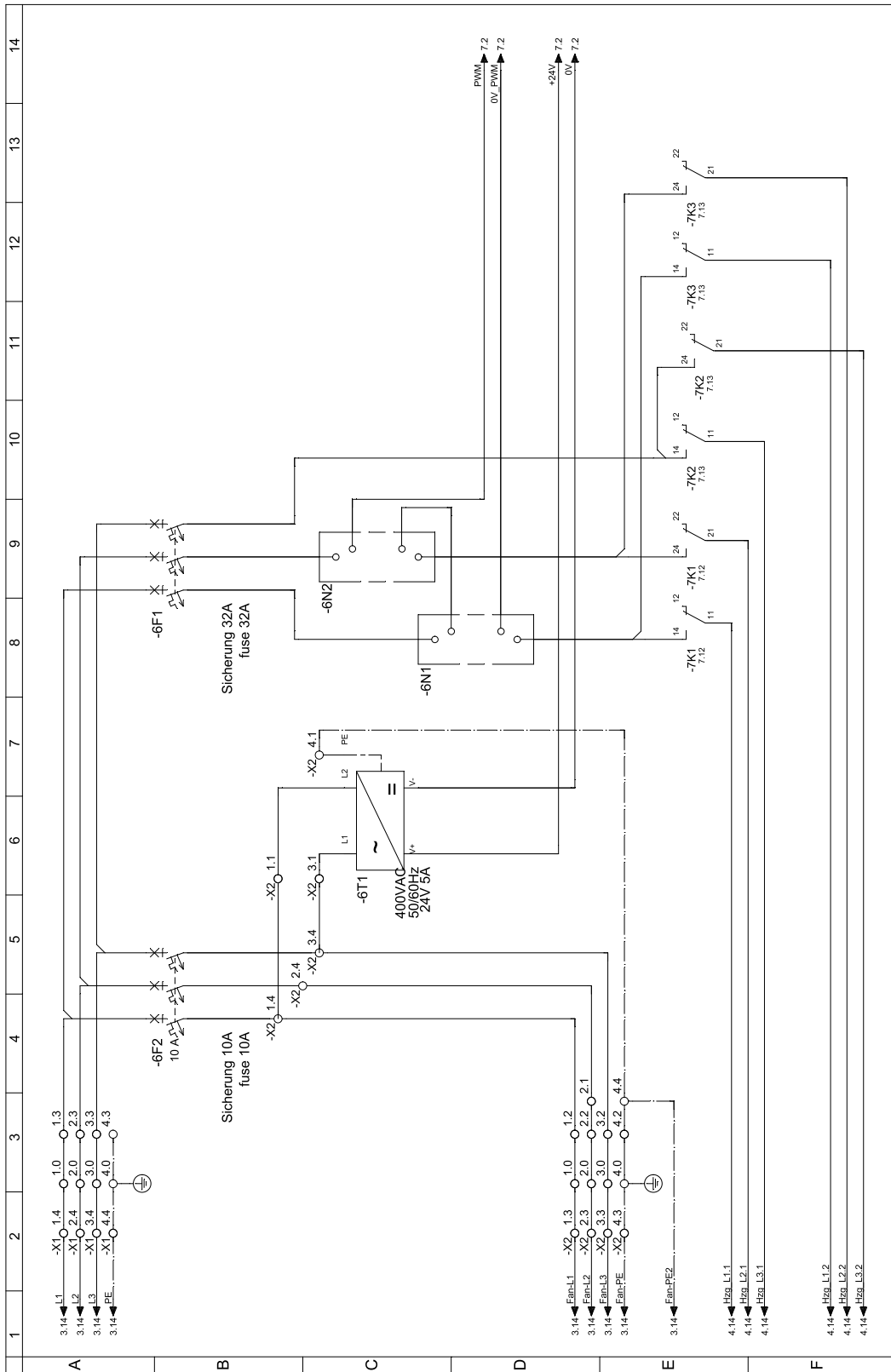


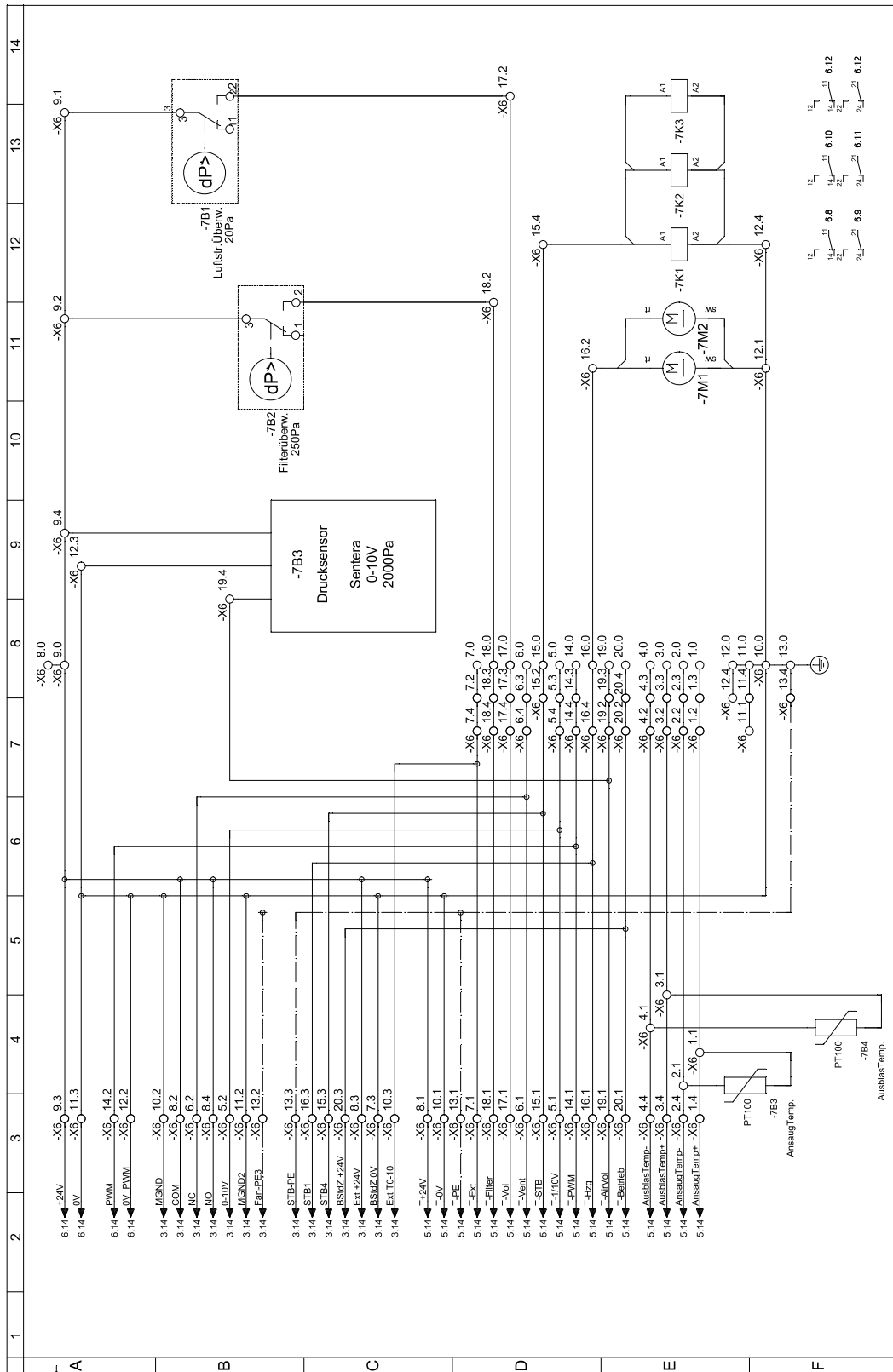
Schema elettrico





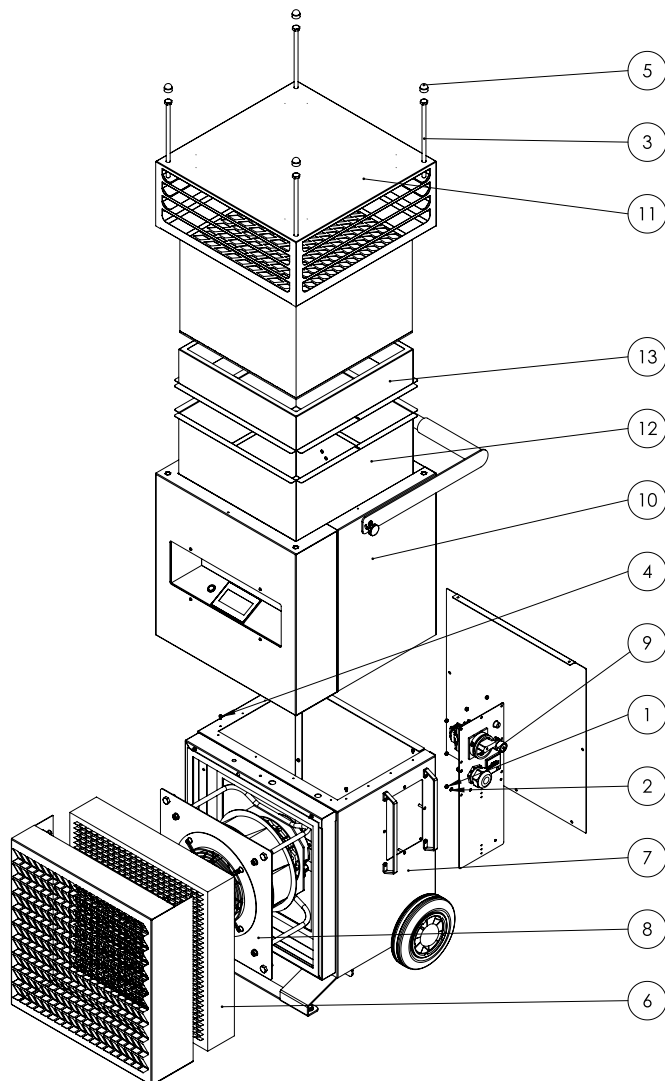






**Prospetto dei componenti ed elenchi dei componenti**

**Avvertenza:** I codici articolo dei componenti si differenziano dai numeri di posizione degli elementi costruttivi utilizzati nelle istruzioni per l'uso.

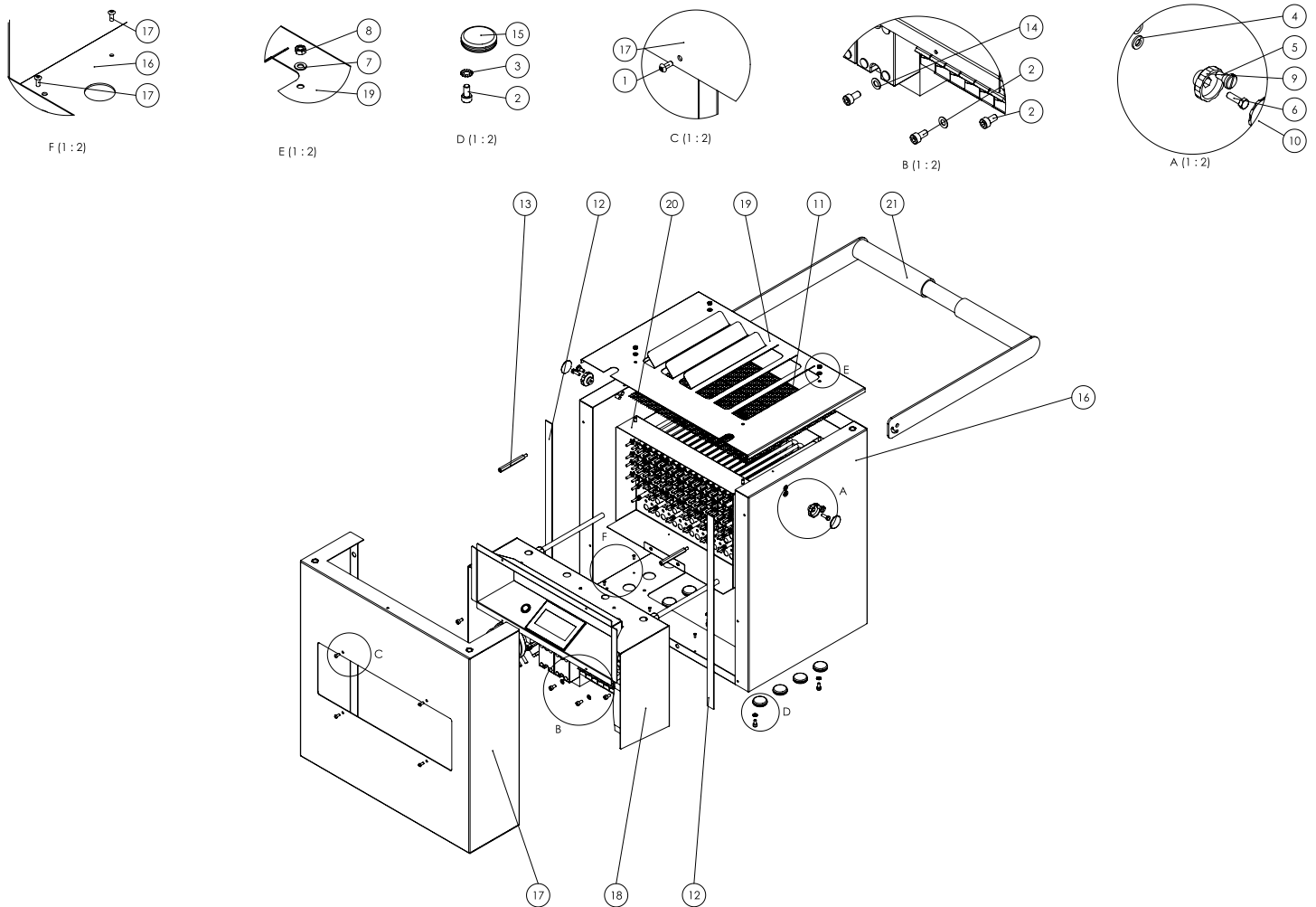


N.	Componente	N.	Componente
1	Dado (esagonale DIN 934 - M 5)	8	Ventilatore
2	Disco (di sicurezza SKK5, Ø5,3xØ10x1,25)	9	Elemento di comando
3	Vite (esagonale con gambo DIN 931 - M 10 x 230)	10	Alloggiamento parte superiore
4	Vite (a testa cilind. DIN 912 - M 4 x 6)	11	Cappuccio lamelle
5	Tappo	12	Supporto filtro
6	Filtro dell'aria	13	Supporto filtro
7	Alloggiamento parte inferiore		



## Alloggiamento parte superiore

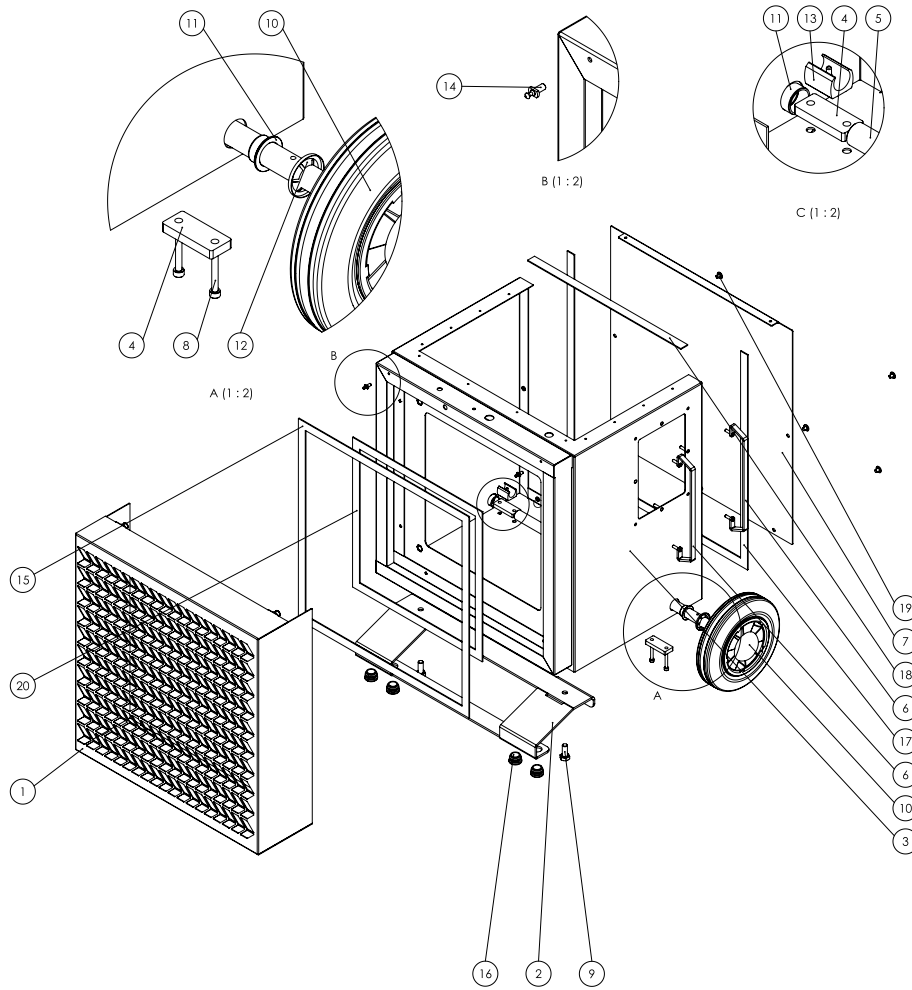
**Avvertenza:** I codici articolo dei componenti si differenziano dai numeri di posizione degli elementi costruttivi utilizzati nelle istruzioni per l'uso.



N.	Componente	N.	Componente
1	Vite Liko Inbus DIN 7380 - M 4 x 10 nero)	12	Guarnizione adesiva (Larghezza/Altezza=19/2 mm Lunghezza=1830 mm)
2	Vite (a testa cilind. DIN 912 - M 5 x 10)	13	Distanziale
3	Disco (passi DIN 6798 - A Ø5,3)	14	Disco (di sicurezza SKK5, Ø5,3xØ10x1,25)
4	Rondella (DIN 125 - A Ø6,4)	15	Tappi di chiusura
5	Vite (a testa piatta con intaglio DIN 923 M6 x 5 VZ)	16	Alloggiamento
6	Vite (esagonale DIN 933 - M 5 x 16 VA)	17	Pannello frontale
7	Disco (DIN 125 - A Ø5,3)	18	Sistema elettrico
8	Dado (esagonale DIN 934 - M 5)	19	Protezione da manomissione
9	Manopola a stella parte inferiore M5	20	Riscaldamento
10	Manopola a stella tappo giallo M5	21	Impugnatura SBG
11	Protezione da manomissione		

**Alloggiamento parte inferiore**

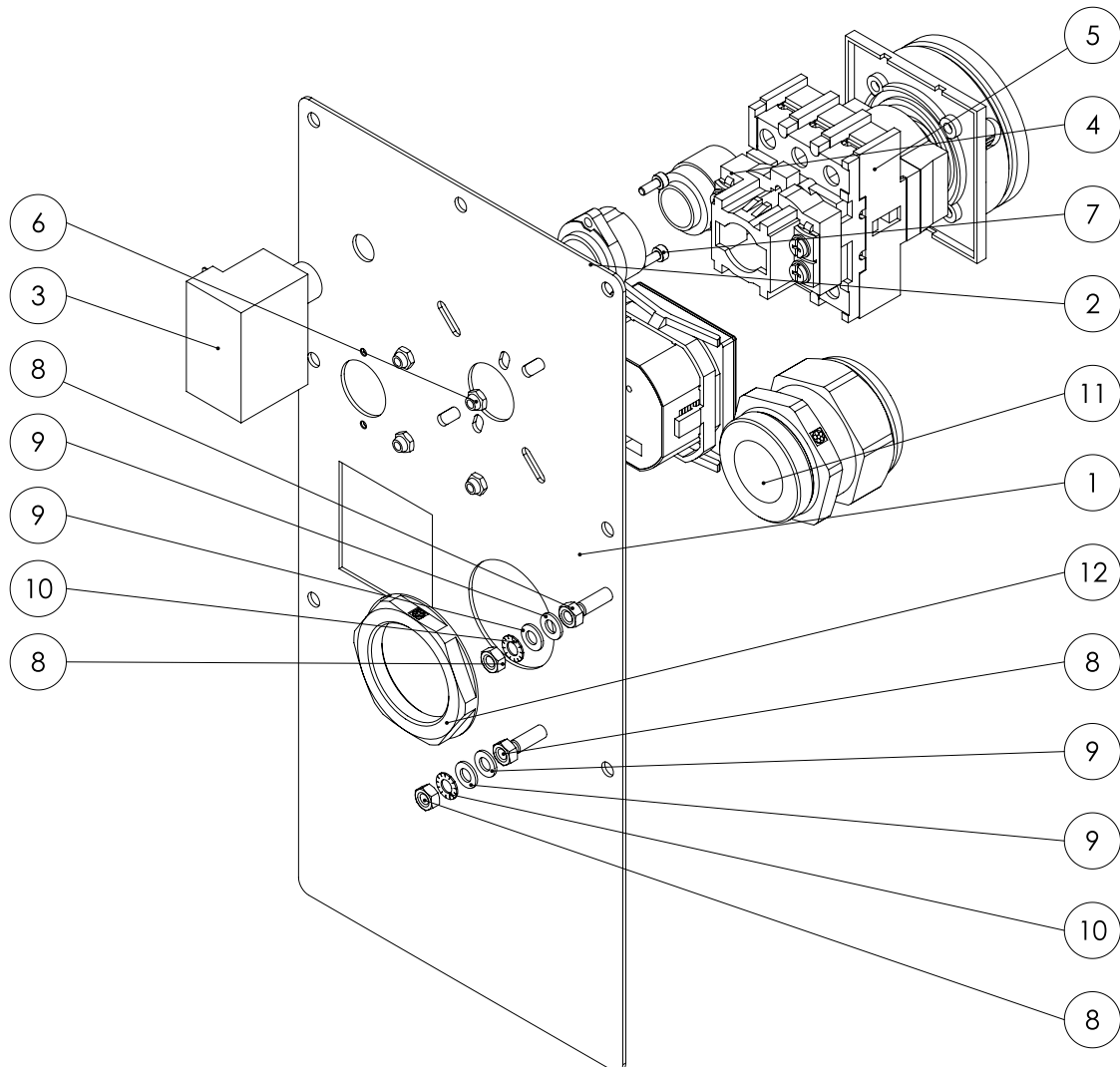
**Avvertenza:** I codici articolo dei componenti si differenziano dai numeri di posizione degli elementi costruttivi utilizzati nelle istruzioni per l'uso.



N.	Componente	N.	Componente
1	Cassette filtri	11	Cuscinetto liscio
2	Alloggiamento appoggio	12	Disco (Starlock Ø20)
3	Alloggiamento parte inferiore SBG	13	Piedini
4	Piastra di supporto	14	Perno di chiusura
5	Asse	15	Guarnizione adesiva
6	Manico protettivo	16	Tappi lamelle
7	Copertura di manutenzione	17	Guarnizione adesiva (Larghezza/Altezza=19/2 mm Lunghezza=1500 mm)
8	Vite (a testa cilind. DIN 912 - M 5 x 40)	18	Guarnizione adesiva (Larghezza/Altezza=19/2 mm Lunghezza=423 mm)
9	Vite (esagonale DIN 933 - M 10 x 25)	19	Vite (Inbus M6 x 8)
10	Ruota	20	Guarnizione adesiva (Larghezza/Altezza=19/2 mm Lunghezza=1400 mm)

## Elemento di comando

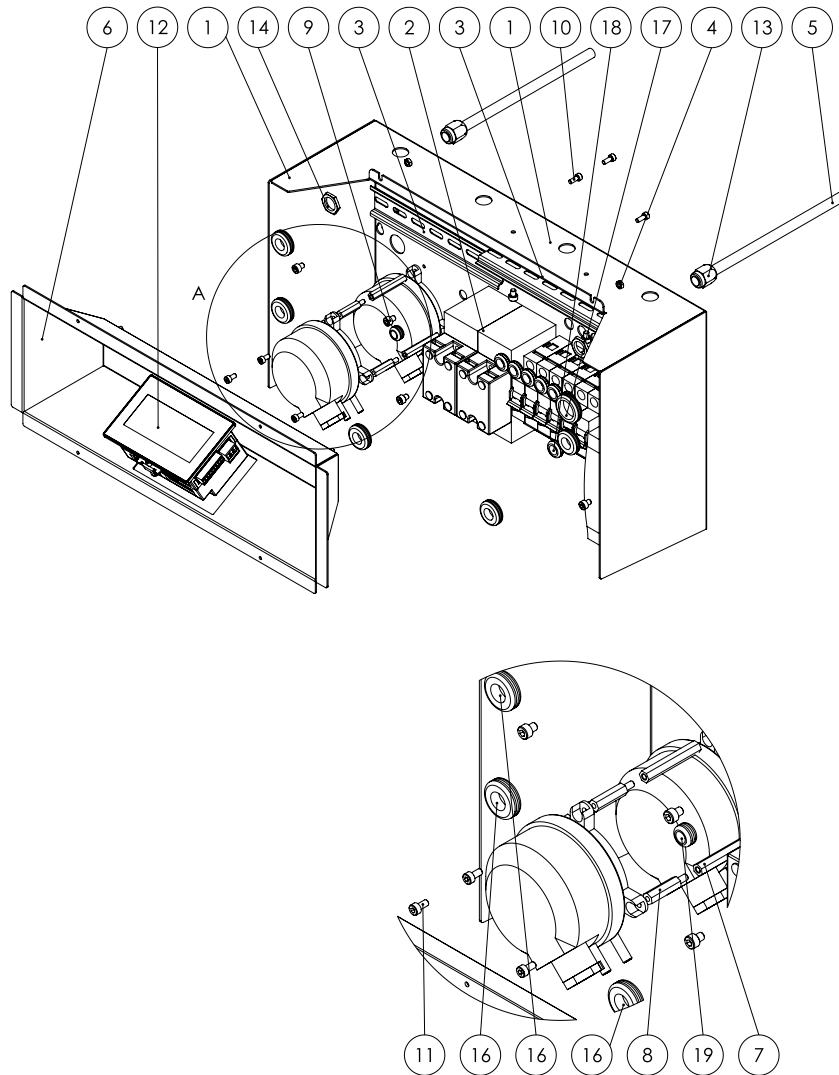
**Avvertenza:** I codici articolo dei componenti si differenziano dai numeri di posizione degli elementi costruttivi utilizzati nelle istruzioni per l'uso.



N.	Componente	N.	Componente
1	Elemento di comando	8	Dado (esagonale DIN 934 - M 5)
2	Presse di collegamento	9	Disco (DIN 125 - A Ø5,3)
3	Limitatore della temperatura	10	Disco (passi DIN 6798 - A Ø5,3)
4	Cappuccio di protezione	11	Avvitamento dei cavi (M40x1,5 UL nero)
5	Vite (a testa svas. Inbus DIN 7991 M4 x 21)	12	Dado (M40x1,5 UL nero)
6	Dado (esagonale autobloccante DIN 985 - M4)	13	Contatore delle ore di funzionamento
7	Vite (a testa cilind. DIN 912 - M 3 x 8)		

**Sistema elettrico**

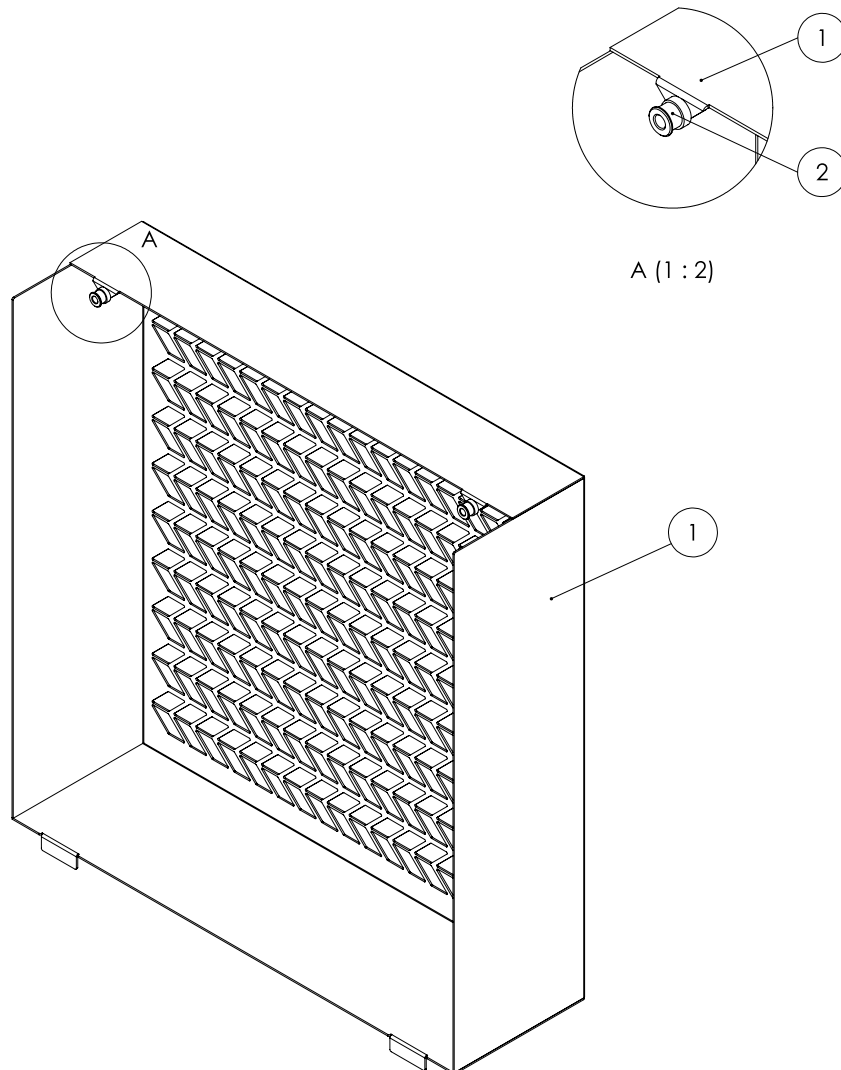
**Avvertenza:** I codici articolo dei componenti si differenziano dai numeri di posizione degli elementi costruttivi utilizzati nelle istruzioni per l'uso.



N.	Componente	N.	Componente
1	Portatore elettronica	11	Vite (a testa cilind. DIN 912 - M 4 x 8)
2	Guida superiore (lunghezza=300 mm)	12	Comando
3	Guida superiore (lunghezza=175 mm)	13	Passaggio cavo
4	Dado (DIN 934 - M 4)	14	Dado (controdado M16 x1,5 metallo)
5	Tubo	15	Interruttore
6	Pannello di comando	16	Tappo chiusura (Ø25,5xØ19xØ12,5x1,5xL8 mm)
7	Distanziale (M4x45-SW7-IG)	17	Tappo chiusura (Ø30xØ25,5xØ20,5x1,5xL8 mm)
8	Distanziale (M4-25-SW7-IG-AG)	18	Passaggio (Ø17,5xØ12xØ10x2xL6,8)
9	Vite (a testa cilind. DIN 912 - M 5 x 6)	19	Passaggio (Ø14xØ9,5xØ8x1,5xL8 mm)
10	Vite (a testa cilind. DIN 912 - M 4 x 10)		

**Cassette filtri**

**Avvertenza:** I codici articolo dei componenti si differenziano dai numeri di posizione degli elementi costruttivi utilizzati nelle istruzioni per l'uso.



N.	Componente
1	Cassette filtri
2	Boccola di chiusura

## Smaltimento



Il simbolo del cestino barrato su un vecchio dispositivo elettrico o elettronico significa che questo dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici al termine della sua durata. Nelle vicinanze di ognuno sono a disposizione i punti di raccolta per i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici. Gli indirizzi possono essere reperiti dalla propria amministrazione comunale o municipale. Tramite il nostro sito web <https://de.trotec.com/shop/> è possibile informarsi sulle possibilità di restituzione da noi messe a disposizione.

Grazie alla raccolta differenziata dei vecchi dispositivi elettrici ed elettronici si intende rendere possibile il riutilizzo, l'utilizzazione del materiale o altre forme di utilizzazione dei vecchi dispositivi, oltre a prevenire l'impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, attraverso lo smaltimento delle sostanze pericolose eventualmente contenute nei dispositivi.

## Dichiarazione di conformità

La presente è una riproduzione del contenuto della dichiarazione di conformità. La dichiarazione di conformità firmata è disponibile qui: <https://hub.trotec.com/?id=44566>.

**Dichiarazione di conformità (Traduzione dell'originale)**  
Ai sensi della direttiva macchine CE 2006/42/CE, Allegato II,  
Parte 1, Sezione A

Con la presente noi, Trotec GmbH, dichiariamo che la macchina di seguito denominata è stata sviluppata, costruita e prodotta in conformità ai requisiti della direttiva macchine CE nella seguente versione: 2006/42/CE.

**Modello/Prodotto:** TES 200

**Tipo di prodotto:** riscaldatore verticale

**Anno di costruzione da:** 2020

### Direttive UE afferenti:

- 2011/65/UE: 01/07/2011
- 2014/30/UE: 29/03/2014

### Norme armonizzate applicate:

- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13849-1:2015
- EN ISO 13857:2008
- EN 55011:2009
- EN 60204-1:2018
- EN 60335-1:2012+AC:2014+A13:2017
- EN 60335-2-30:2009+Cor.:2010+A11:2012
- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

### Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:

- EN ISO 14118:2018

### Produttore e nome del responsabile della documentazione tecnica:

Trotec GmbH

Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg, Germania

Telefono: +49 2452 962-400

E-mail: [info@trotec.de](mailto:info@trotec.de)

Luogo e data dell'emissione:

Heinsberg, il 06.05.2020

Detlef von der Lieck, Amministratore delegato



Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)